SHORTER NOTES

EURIPIDES, *HECUBA* 1045

ABSTRACT

An emendation in Euripides, Hecuba *1045.*

Keywords: Euripides; Hecuba; emendation; active; middle; corruption

οὐ γάρ ποτ᾽ ὄμμα λαμπρὸν ἐνθήσεις κόραις.

Hecuba taunts the blinded Polymestor: 'You will never put sight in your eyes.' There is a similar expression in Pl. *Resp.* 518c τυφλοῖς ὀφθαλμοῖς ὄψιν ἐντιθέντες. But there the agent puts sight in another person's eyes. More natural, for putting sight in one's own eyes, would be the middle ἐνθήσῃ. Compare the middle in Ar. *Eq.* 51 ἐνθοῦ, 'put (something) in one's mouth', as opposed to the active in 717, τῷ μὲν ὀλίγον ἐντίθης, 'you put a little in his mouth', the middle in Dem. 47.58 ἐνθεμένης (*sc.* τὸ κυμβίον) εἰς τὸν κόλπον, 'having put the cup in the fold of her dress', as opposed to the active, of putting an object in another's hands (Hes. *Theog.* 174–5, Eur. *Alc.* 854, *Heracl.* 727, fr. 857 Kannicht [= *IA* fr. dub. i Diggle]), and the middle in the epic expressions χόλον (κότον, μῦθον) ἔνθε(τ)ο θυμῷ (*Il.* 6.326, *Od.* 1.361, 11.102, 13.342, 21.355, 24.248). For this use of the middle, to bring the object of the verb into closer personal association with the subject, see Kühner–Gerth 1.103–7; E. Schwyzer, *Griechische Grammatik* 2.229–32; A.C. Moorhouse, *The Syntax of Sophocles* (Leiden, 1982), 177–8.

For the corruption of -ῃ to -εις (facilitated by the existence of the alternative second person middle and passive ending -ει)[1] see Eur. *Alc.* 157 θαυμάσῃ] -εις L, 1089 χηρεύσῃ V: -σει BO: -εις L, *Heracl.* 652 προσθίξῃ Elmsley: -εις L, *Phoen.* 535 μαίνῃ] μένεις MnS, 573 κατάρξῃ] -εις *nonnulli*, 1709 προθυμῇ] -εῖς Rf, *Or.* 1207 ἁμαρτήσῃ] -εις *nonnulli*, [Eur.] *Rhes.* 99 ὁπλίζῃ] -εις L, Soph. *Aj.* 369 ἐκνεμῇ] -εις C: -εῖς D, *Ant.* 765 μαίνῃ] μένεις *uel* μενεῖς *nonnulli*, *Phil.* 752 ποῇ *fere* Jebb: πο(ι)εῖς *codd.*,[2] *OC* 1340 ξυμπαραστήσῃ] -εις *plurimi*, [Aesch.] *PV* 617 αἰτῇ] -εῖς Y.

Queens' College, Cambridge JAMES DIGGLE
jd10000@cam.ac.uk
doi:10.1017/S0009838825000060

[1] Tragedy uses -ῃ (D.J. Mastronarde, *Euripides: Phoenissae* [Leipzig, 1988], xxiv; W.G. Arnott, 'Some orthographical problems in the papyri of later Greek Comedy II', *ZPE* 135 [2001], 36–40), often miswritten as -ει.

[2] Jebb wrote ποεῖ, though Lloyd-Jones and Wilson (Oxford, 1990) and Dawe (Leipzig, 1996) credit him with ποῇ, which they adopt.

© The Author(s), 2025. Published by Cambridge University Press on behalf of The Classical Association. This is an Open Access article, distributed under the terms of the Creative Commons Attribution licence (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), which permits unrestricted re-use, distribution and reproduction, provided the original article is properly cited.

https://doi.org/10.1017/S0009838825000060 Published online by Cambridge University Press